

基于认知构式的日语原型领属小句语义功能研究

A Study on the Semantic Function of Japanese Prototype Possession Clause Based on Cognitive Construction

刘全乐

Tongle Liu

北京外国语大学 北京日本学研究中心,
中国·北京 100089
Beijing Center for Japanese Studies of Beijing
Foreign Studies University,
Beijing, 100089, China

【摘要】论文从认知构式的角度,主要讨论日语领属小句的原型性及其在具体形式和语义上的区别与联系。在对领属关系抽象化的基础之上,进一步分析其与领属名词短语的关联,以期对日语相关语法教学提供一些启示。

【Abstract】From the perspective of cognitive construction, this paper mainly discusses the prototype of Japanese possession clauses and their differences and connections in form and semantics. On the basis of abstracting the possession relation, it further analyzes the association with possession nominal, in order to provide an approach to related Japanese grammar teaching.

【关键词】领属;小句;名词短语;构式义

【Keywords】possession; clause; nominal; constructional semantics

【DOI】10.36012/sde.v2i2.1264

1 研究问题

现代日语中有多种表示领属关系的手段。在小句层面,常使用“持っている”句式来表达领属关系,它在不同语境下呈现出具体的值。如例1、例2。

例1:あの旅館は温泉を持っている。

例2:彼は考えを持っている。

上例中的领有者既可以是生有的,也可以是无生的;被领有的事物既可以是具体的,也可以是抽象的。从表达式成分的表面语义上看,领属关系似乎很容易成立,但仍需对领属关系做出更为抽象的刻画。同时,与“持っている”形式并存,原形“持つ”也表达类似的语义,如例3。

例3:この技術は近世の特徴を持つ。

由于形式的不同,二者必然会在语义上产生一定的差异。要弄清语义功能上的差异,需依据构式的原型与扩展,及认知模式进一步地区分。另外,描述领属小句与领属名词短语(如例4)间的区别与联系,也是本文的研究问题之一。

例4:彼の考え

认知语法为领属关系分析提供了便利,其理论框架和描写应用都具有广泛的意义。在日语相关研究中,关于双主语句、被动句等领属表达式的既往成果极具参考价值。但对于最基本和显性的“持っている”表达式的研究尚不透彻和完全。本文基于认知语法以及构式理论,尝试对其语义功能做出明确统一的解释。

2 “持つ”与“持っている”领属小句

从历时角度来看,领属动词常派生于一个表达物理控制的动词。以《广辞苑第六版》为参考,“持つ”作为他动词的语义前三项为“①不破坏物体,将其以原状长时间地放置在手中;②带在身上,携带;③使之为己有,所有,支配”(笔者译)。显而易见,其中①“拿、持”是一个典型的表达物理动作的述义,③“所有、持有”是本文所关注的领属述义,②介于①和③之间。

在一般的语法解释中,进行体标记附加在原形动词后,通常表达动作的进行。同时,在部分动词上,添加“结果的存续”或“单纯的状态”的语义。

就“持っている”而言,本文认为它既是“持つ”原形的派生形式,也是其语义变体。具体而言,在相应语境下,它既可以表达“正拿着”的进行语义,也可表达“所有”的稳定关系语义。

动词的语义极标示过程。一个过程的概念化伴随着一个情境的时间性的变化,其中涉及在时间中发生变化的过程是完成性的,其余的过程是非完成性的^[1]。根据定义,一个完成性的过程是有界的,它可以描述一个动作由始至终的不同阶段。

在基本语义①下,通过不同形式组合,“持つ”(记为“持つ1”)可以细化出拿起物体(例5)、物体停留在手中(例6)不同时间侧面。并且,进行体、完成体标记的附着更能佐证“持つ1”作为完成性过程的可能。

例5:それを見てから、拓也はワイングラスを手に持った。(東野圭吾『ブルータスの心臓』)

性过程“持つ1”的非完成性变体,前者原本的所有成分状态在后者的用法中被缩小为一个单一的状态,并且只需一个成分状态表现出来即可。而进行体标记似乎表明了一段具体的时间侧面,但是这不等于完成性过程的进行体用法,它强调静态的、稳定的状态中一段连续的状态,在实质上意为在原形的基础上做出了额外的凸显,用图示说明的话,就是将图1中的内方框加粗。

结合上一小节的讨论,可以看出,无论是具体应用层面,还是抽象刻画层面,都能够反映出作为领属小句的“持つ”和“持っている”的区别与联系。在领属表达网络中,两者属于原型例与扩展例的关系,各自作为网络节点的活跃程度不一,但都基本阐释了同一种领属关系图示。

4 领属小句与领属名词短语

除了小句形式,领属关系也可以由名词性短语表达。通常情况下,由助词“の”连接领有者与被领有事物,组成领属关系名词短语,它可被分析为凸显静态关系,如例4。图2是典型的静态领属结构。

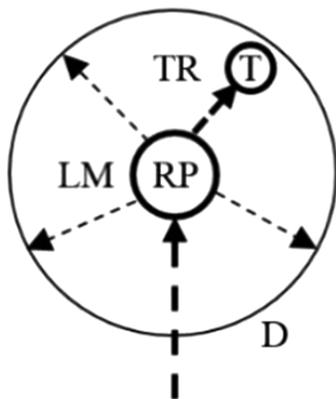


图2 静态领属结构

需要注意的是,不同于领属小句内部结构的对应方式,在领属名词短语的结构中,参照点和目标分别对应名词短语中的界标和射体。领属名词短语凸显的侧面是由被领属的事物来具体阐释的。故而被领属事物既是目标,也是射体,而领属小句凸显的是领属关系本身。

在认知语法的框架中,名词凸显某认知域的区域,进一步可理解为凸显一种事物类型;名词短语凸显一种事物,并进一步被视为一个情境化、量化的某种类型的实例。也就是说,当一种类型被“锚定”在例示域里时,便产生了实例,即凸显的实体被视为占据了该认知域中的某个特殊位置,从而与其他的实例区分开来。

领属名词短语便具有这样的功能。例4中,“他”与“想法”之间的领属关系具体可以解释为:在他的“行为域”中有众多

实例,或具体或抽象,当他在其中锁定“想法”这一抽象行为时,便使其具备特殊身份而得到凸显。这体现出被领属事物通过领有者获得具体性、唯一性,进一步认为领有者与领属标记构成一个修饰语,这种领属修饰语构成情境植入述义。

区别了领属名词短语与领属小句的差异之后,考虑两者之间有无相互关联的可能性。调整例2的句子结构之后,可得到例2a的名词短语结构,它由一个小句修饰成分和名词中心语组成。在同等语义的前提下,例4的结构更符合上述领属名词短语的典型构式。

例2a:彼が持っている考え

这种形式上的调整与过渡暗示领属小句与领属名词短语之间的关联。具体地,两者虽然在凸显侧面上存在不同,但是都直接或间接地充当了情境植入述义。由于情境植入述义不凸显情境植入性的关系,而凸显被这一关系情境化的实体。所以,领属名词短语相对于领属小句,直接地参与情境植入。虽然领属小句凸显关系本身,但基于具体的领属语义,小句表述的稳定关系可被看作一个限定的区域,也就间接等同于名词构式属性,进而间接地参与情景植入。

可以设想名词句在日语语法研究中的重要性。名词和动词处在“事物-关系”概念的两端,名词句与动词句似乎也存在着极端的对立性。但从上面的分析中不难看出,名词为中心语的语言结构与动词为中心语的语言结构存在一定的平行性,这可作为一个发展的课题。

最后,作为补充,简单地解释一下作为修饰成分的“持っている”与“持つ”的差别。既然作为修饰成分出现,无论形式有无标记标,都不是直接凸显的对象。所以,从表达式整体来看,没有显著的语义区别。但是,如果苛求形式带来的语义差异,仍可在两种修饰成分本身寻求答案。

5 结语

综上所述,本文从“持つ”小句的使用实际出发,对其形式和语义进行了自下而上地考察。可以看出“持つ”小句可以作为领属构式的原型之一,其不同形式用法的差异性通过构建领属语义模型,得到了合理的解释,进而明确了领属小句表达式、以及领属小句与领属名词短语之间的区别与联系。另外,本文采用的研究方法在一定程度上也对日语相关文法的习得和教学提供了一种思路。

参考文献

- [1]陈访泽,陈姗姗.汉日领属关系被动句的认知共性与差异[J].日语学习与研究,2018(3):34-41.
- [2]兰盖克.认知语法基础[M].北京:北京大学出版社,2013.